



Information about your water, drainage, wastewater and solid waste utility services.

¿A dónde va todo?

¿Se ha preguntado alguna vez a dónde se va la lluvia? La mayoría de la lluvia de Seattle se mete en una boca de tormenta, pasa por una tubería y desemboca directamente en Puget Sound. El tipo de superficie sobre la cual cae la lluvia es un factor fundamental en el impacto que la tormenta tiene en nuestros vecindarios.



El pavimento, los tejados u otras superficies impermeables hacen que el agua de lluvia se acumule y fluya rápidamente a través de las calles de Seattle y bocas de tormenta, a veces desencadenando inundaciones o deslizamiento de terrenos. Además, la lluvia que entra en el sistema de bocas de

tormenta de la ciudad a menudo transporta químicos y residuos de nuestras calles, casas y nuestros vehículos y puede tener un impacto drástico en la salud de nuestra comunidad y del medio ambiente. Seattle Public Utilities (SPU – Servicios Públicos de Seattle) mantiene más de 460 millas (740 kilómetros) de tuberías de bocas de tormenta, 80,000 bocas de tormenta y 40,000 colectores de fango que capturan y procesan los 54 mil millones de galones (casi 205 mil millones de litros) de precipitación anual.

Los propietarios de Seattle proporcionan más de \$50 millones anuales en honorarios de alcantarillado para controlar los deslizamientos de barro, las inundaciones y para proteger la calidad del agua y la salud de los riachuelos, ríos, y lagos de la ciudad, además de conservar la cuenca de Puget Sound. En 2008, estos honorarios ayudarán a pagar los proyectos de prevención de inundaciones en Madison Valley y South Park, los programas administrativos del riachuelo del distrito, y los proyectos de drenaje natural que utilizan plantas, árboles y suelos para limpiar los residuos líquidos y controlar el flujo de las aguas de lluvia antes de que lleguen a Puget Sound.

Para ayudar a impedir las inundaciones y proteger la calidad de agua en su comunidad, o si desea aprender aún más sobre los servicios de alcantarillado de Seattle Public Utilities, por favor, visite www.seattle.gov/util.

Aviso de Recolección durante los Días Festivos



Las recolecciones de basura, desechos del patio y reciclado de Seattle se efectuarán en el horario normal durante el día feriado de Martin Luther King Jr, el lunes 21 de enero, y el President's Day, el lunes 18 de febrero de 2008. Los clientes de SPU deberán sacar sus contenedores antes de las 7 a.m. para asegurar la recolección.

Seattle Climate Action



www.SeattleCAN.org

¿Cómo lo estamos haciendo?

Para cubrir las expectativas de servicio de nuestros clientes, SPU establece y hace un seguimiento de objetivos de nivel de servicios. Para obtener más información sobre los objetivos de nivel de servicios, por favor, ingrese a www.seattle.gov/util y haga clic en "Service Levels."

Respuesta al Problema de Desechos Sólidos y Confiabilidad del Servicio

| NIVEL DE SERVICIO DESEADO | ¿OBJETIVO CUMPLIDO EN 2006? | ¿OBJETIVO CUMPLIDO EN 2007? |
|---|-----------------------------|-----------------------------|
| Recoger al menos 95% de las recolecciones perdidas un día hábil luego de la notificación del cliente | ✓ | ✓ |
| Reducir la pérdida de recolecciones a menos de 1 de cada 1,000 paradas | ✓ | ✓ |
| Reducir la repetición de pérdidas a menos de 1 de cada 10,000 paradas | * | * |

*No logramos cumplir con el objetivo de reducción de repetición de pérdidas en 2006 ni en 2007. En 2006, tuvimos 1.24 repeticiones de pérdidas por 10,000 paradas; en 2007, tuvimos 1.23 repeticiones de pérdidas por 10,000 paradas.



Su Guía de Cambio de Tarifas de 2008

El Seattle City Council (Ayuntamiento de Seattle) aprobó nuevas tarifas de agua, alcantarillado, y eliminación de desechos y basura, efectivas a partir del 1ro de enero de 2008, que ayudarán a financiar proyectos capitales críticos y a fomentar la administración del medio ambiente de la ciudad. Los proyectos incluyen la remodelación de las viejas estaciones de eliminación y reciclado, el mejoramiento de la calidad del agua, un proyecto de prevención de inundaciones en Madison Valley, y amplios programas de reciclado.

| | Factura Residencial Típica Mensual 2007 | Factura Residencial Típica Mensual 2008 |
|-------------------------------|---|---|
| Agua ¹ | \$22.97 | \$24.62 |
| Aguas Negras ¹ | \$38.74 | \$40.30 |
| Alcantarillado ² | \$11.83 | \$13.74 |
| Desechos Sólidos ³ | \$21.55 | \$23.00 |

¹ La factura residencial típica supone un uso mensual de agua de 5.5 ccf (cientos de pies cúbicos) por el servicio de agua y 5.2 ccf por el servicio de aguas negras.

² SPU factura los honorarios de alcantarillado como un servicio aparte, en una línea diferente, en los estados de cuenta de los impuestos anuales sobre la propiedad del Condado de King. En 2007, todos los clientes residenciales pagan la misma tarifa. La factura típica de 2008 es una factura promedio.

³ El servicio típico de basura residencial comprende un contenedor de basura de 32 galones (120 litros) y el servicio de desechos en el patio.

Las nuevas tarifas de alcantarillado incluyen una actualización considerable y el rediseño de la estructura de la tasa de drenaje, con miras a mejorar la tasa de equilibrio entre los clientes. Las nuevas tarifas reflejarán con mayor precisión el impacto de los clientes en el sistema de alcantarillado. Para obtener más información sobre los servicios y las tarifas de alcantarillado, por favor, visite nuestra página Web en www.seattle.gov/util y haga clic en "Drainage & Sewer."

¡Gane un Nuevo Inodoro!

Participe en nuestra breve encuesta y tenga la oportunidad de ganar un inodoro FloWise WaterSense de alta eficiencia de American Standard ¡valorado en \$230! Visite www.tinyurl.com/yvnvsag, complete la encuesta y así de simple estará participando en el concurso. La elección (aleatoria) del ganador tendrá lugar aproximadamente el 3 de marzo de 2008.

Recolección en Invierno



La recogida de la basura y el material de reciclado pueden retrasarse durante los días nevados y helados. Si no recogen su basura mientras haya una tormenta, déjala afuera de su casa para que la

recojan al día siguiente. Si el clima sigue impidiendo la recolección, vuelva a sacar toda la basura la semana siguiente en el día normal de recolección de su vecindario.

Usted puede pedir un contenedor de repuesto o informar sobre basura, material de reciclado o desechos del jardín que no se hayan recogido luego de las 6 p.m. del día en que se haya perdido la recolección o en dos días hábiles más, llamando al (206) 684-3000 o entrando en www.seattle.gov/util/Services/Garbage.

Inscríbese en el boletín CurbWaste E-News para recibir avisos por correo electrónico sobre el impacto que tendrá el clima en los servicios de recolección de basura, material de reciclado y alcantarillado. Usted puede registrarse en www.seattle.gov/lists.

Ayuda con el Pago

Los ancianos, las personas con discapacidad y los residentes de bajos recursos pueden ser elegibles para recibir ayuda con su pago de las facturas de los servicios públicos SPU.

Ancianos y Personas Discapacitadas: los clientes pueden ahorrar hasta 50 por ciento en su factura de agua, aguas negras, basura y alcantarillado de SPU si cumplen con alguna de las siguientes condiciones:

- Ser una persona anciana con más de 65 años
- Ser una persona discapacitada que reciba algún pago por discapacidad
- Ser ciego
- Recibir alguna terapia para mantenerse con vida

Para ser elegible, el ingreso del cliente residente también debe ser o estar por debajo del 70% del ingreso promedio del estado.

Ayuda para los Clientes de Bajos Ingresos: los clientes pueden ahorrar hasta 50 por ciento en su factura de agua, aguas negras, basura y alcantarillado de SPU, sin importar su edad o discapacidad, si su:

- Ingreso residencial es o está por debajo del 200% del nivel de pobreza federal.

Para saber si usted califica, por favor, llame al (206) 684-0268.

Los residentes de viviendas públicas subsidiadas por el gobierno no son elegibles.

@ Your Service is published bimonthly by the Seattle Public Utilities Customer Service Branch, 700 5th Ave., Suite 2777; PO Box 34027; Seattle, WA 98124-4027. @ Your Service is also available at: www.seattle.gov/util

@ Su Servicio se encuentra ahora disponible en español en www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.

phục vụ tiếng Việt sẵn sàng giúp đỡ tại www.seattle.gov/util/About_SPU/News/.

